

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Marc chapitre 2

2:1 **ܘܢܫܐ ܕܡܝܢ ܒܝܬܗܘܡ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

, lui qu'à la maison ils entendirent Et tandis que . pour quelques jours à Kfar-Nahoum Jésus de nouveau Et entra

2:2 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

Et parlant . la porte devant pas même , eux contenir elle pouvait que ne pas si bien , beaucoup se rassemblèrent

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

. de la Parole avec eux il était

2:3 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

. quatre à lui ils portaient tandis que , un paralysé à lui et ils firent venir , auprès de lui Et ils vinrent

2:4 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

. sur la terrasse eux ils montèrent , la foule à cause de de lui s'approcher ils pouvaient Et parce que ne pas

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

dedans était où prostré , le lit et ils plongèrent , Jésus était où à l'endroit le dais Et ils soulevèrent

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

. le paralytique

2:5 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

tes péchés à toi ils sont remis , Mon fils : paralysé à ce il dit , leur foi Jésus donc vit Tandis que

2:6 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

: dans leur cœur étaient et pensants qui assis , et des Séparés scribes-compteurs des , eux donc étaient Là

2:7 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

un seul si excepté , les péchés de remettre est capable Qui ? [en termes] de blasphème parle celui-là Pourquoi

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

? Dieu

2:8 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

Pourquoi : à eux Et il dit . dans leur âme ils pensaient que ces choses dans son esprit connut donc Jésus

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

? dans votre cœur ces choses vous pensez

2:9 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

emporte , Lève-toi : de dire ou bien , tes péchés à toi Ils sont remis : au paralysé à dire est le plus facile Quel

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

? et marche , ton lit

2:10 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

il dit , les péchés à remettre , sur Terre , de l'homme le Fils , lui qu'il est autorisé donc Afin que vous sachiez

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

: au paralysé

2:11 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

. à ta maison et va ton lit emporte , Lève-toi : moi je dis , À toi

2:12 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

, tous ils s'émerveillèrent Si bien que . de tous aux yeux et sortit son lit et il emporta , l'heure sur Et il se leva

ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ

. une chose pareille nous avons vu une fois Que ne pas : ils diaient tandis que , Dieu et glorifiaient

**

2:13 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

. eux il était et enseignant , auprès de lui étaient venantes les foules Et toute . la mer vers de nouveau Et il sortit

2:14 **ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ ܘܥܣܪ ܝܘܡܝܢ ܕܩܦܪܢܗܘܡ**

et il dit , des collecteurs d'impôts à la maison qui était assis , d'Alphée le fils , Lévi il vit , le passait Et tandis que

ଏକ ପଲ୍ଲୀ ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି
même et il en donna , aux prêtres si excepté , de manger il était autorisé que ne pas , lui mangea du Seigneur ’

ଏକ ପଲ୍ଲୀ ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି

? étaient qui avec lui à ceux

ସେଇ ସମୟରେ ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି 2:27

. le sabbat pour le fils d'homme était Et non pas . a été créé le fils d'homme pour Le sabbat : à eux Et il dit

ସେଇ ସମୟରେ ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି ଯେଉଁଠି 2:28

. de l'homme le Fils , du sabbat même par conséquent lui Seigneur

**